

# salUtiEuropei scuola news n° 14



Numero 14  
dicembre 2009

- si riparte con le visite alle scuole
- testimonianza di un progetto eTwinning
- concorsi...ed ancora concorsi
- e perchè no, altri concorsi
- partner search
- nuovo bando LLP e siti interessanti

Redazione a cura di  
Serena Favret

## ...Ed ora pronti per le scuole!

Dopo le numerose iniziative che abbiamo realizzato negli ultimi mesi - **Giornata Europea delle Lingue**, **Seminario per insegnanti** e il **seminario infrareti**, terminato la settimana scorsa, ora siamo pronti per dedicarci alle numerose scuole che hanno richiesto la nostra *lezione europea*.

Chiediamo scusa a coloro che non hanno ancora avuto nostre notizie, promettiamo che a breve vi ricontatteremo per delineare le date!

Ricordiamo che con questa **newsletter-scuola** vogliamo dare l'opportunità a tutte le scuole di portare la loro testimonianza nell'ambito dei progetti europei, questo al fine di accrescere la rete tra di esse e perchè no, anche portare degli spunti per progetti futuri.



**EuropeDirect TRIESTE**

Comune di Trieste, via della Procureria, 2/a I - 34121 Trieste  
tel 040.675.41.41 fax 040.675.41.42 europedirect@comune.trieste.it www.retecivica.trieste.it/eud



## testimonianza di un progetto eTwinning

### Attestato European Quality Label per la scuola D'Annunzio di Gorizia

Durante lo scorso anno la nostra prof. di inglese ci ha offerto la possibilità di partecipare ad un progetto eTwinning, un'iniziativa che coinvolgeva scuole di Spagna, Lituania, Lettonia, Bulgaria, Svezia, Repubblica Ceca. Le nostre reazioni a questa proposta sono state molteplici, dalla curiosità, all'entusiasmo, alla perplessità.

Il progetto è stato chiamato "**Songs, Language & Culture**", perchè abbiamo utilizzato canzoni, prima internazionali, poi del nostro paese e infine dei paesi partner, al fine di riflettere sulla nostra lingua madre e sull'inglese, nonchè di capire gli aspetti culturali impliciti nello studio di una lingua straniera. Il lavoro si è sviluppato in **tre fasi**:

- realizzazione di alcuni **worksheet** per poter utilizzare le canzoni in lezioni in cui vengono presentate nuove strutture linguistiche, come ad es. il condizionale;

- analisi e traduzione in italiano di canzoni proposte dai partner e che i partner ritenevano significative per la loro cultura. Prima però abbiamo dovuto tradurre in inglese le canzoni da noi scelte. Questo ci ha dato modo non solo di riflettere sulla lingua madre e sull'inglese ma anche di capire la cultura di un paese diverso dal nostro, partendo dalle espressioni tipiche della lingua e dall'analisi delle figure retoriche presenti nei testi.

- preparazione di **worksheet** su canzoni del nostro paese che presentavano argomenti adatti poi al dibattito in classe

Alla fine tutti insieme abbiamo creato una nuova canzone: ogni singola squadra ha contribuito con una strofa.

Lavorando insieme agli studenti dei paesi partner e utilizzando mail, incontri in chat, forum e blog, abbiamo avuto inoltre l'opportunità di rinforzare le



nostre abilità nell'uso delle TIC. Il risultato finale è un fascicolo che può essere utilizzato nelle ore di inglese di un qualsiasi corso, sia per introdurre una struttura linguistica sia per preparare una conversazione. Il fascicolo è scaricabile dal sito <http://teacherscorner.edublogs.org/>

L'aspetto del progetto che **più ci è piaciuto è che ci ha permesso di sentirci veramente protagonisti**: abbiamo fatto il lavoro che di solito spetta all'insegnante, ossia preparare lezioni in modo chiaro e fruibile; ci siamo assunti le nostre responsabilità nella gestione delle varie fasi del lavoro, in quanto abbiamo dovuto gestire gruppi internazionali - ciò ci ha portati a lavorare con entusiasmo ed ad apprendere in modo divertente. Ci siamo inoltre confrontati con culture di cui conoscevamo poco e ne abbiamo apprezzato molte caratteristiche; ci siamo resi conto di cosa siano gli stereotipi e i pregiudizi, nei confronti anche della nostra cultura, e abbiamo imparato a superarli.

Dal momento che anche le scuole dei paesi partner hanno ricevuto il certificato di qualità nazionale dalle rispettive agenzie, proprio un paio di giorni fa abbiamo ottenuto il certificato di qualità europeo. Siamo inoltre molto soddisfatti che il progetto sia stato giudicato una delle "migliori esperienze di multilinguismo e innovazione nell'insegnamento delle lingue straniere" dall'Agenzia LLP !!!

**classe 4BL**  
**ITAS G. D'Annunzio Gorizia**



### Concorso Europeo sui Diritti per l'Infanzia

Il 20 novembre, in occasione del 20° anniversario della Convenzione ONU sui diritti dell'Infanzia, la Commissione Europea, Direzione Generale Giustizia, Libertà e Sicurezza, ha lanciato il concorso intitolato: "**20° anniversario della Convenzione sui diritti dell'infanzia delle Nazioni Unite**", rivolto ai ragazzi di età compresa tra i 10 ed i 18 anni dei 27 paesi membri dell'Ue. Lo slogan del concorso è "**Disegnami un diritto!**": i partecipanti devono creare un poster che illustri uno dei diritti sanciti dalla Convenzione sui diritti dell'infanzia.

Le squadre finaliste saranno invitate a Roma e, in caso di selezione, alle finali europee di Bruxelles per la cerimonia di premiazione finale. Saranno coperte le spese di trasporto e alloggio per quattro giovani e un adulto accompagnatore per le squadre selezionate. I poster dei vincitori nazionali saranno presentati sul sito web della Commissione Europea nello Stato membro interessato e sul sito web della Direzione generale Giustizia, Libertà e Sicurezza. I poster dei vincitori europei possono essere usati per le future campagne europee sui diritti dell'infanzia. I poster realizzati dovranno essere inviati entro il **19 Marzo 2010**.

Info e regolamento del concorso: [www.eurotineri.eu](http://www.eurotineri.eu)



### All different all equal game

Si è concluso alla fine del mese di ottobre il progetto ALL DIFFERENT ALL EQUAL GAME che ha portato alla realizzazione di un gioco elettronico sulla importante campagna europea omonima, realizzata dal Consiglio d'Europa con la partecipazione della Commissione Europea, del Forum Europeo della Gioventù e di moltissime autorità locali, organizzazioni non governative ed altri organismi vari. Il gioco è strutturato come un classico gioco dell'oca con domande incentrate sull'Europa e sulle sue istituzioni a cui i vari giocatori sono chiamati a rispondere per poter andare avanti nelle schermate e poter terminare la propria partita. Il gioco è stato realizzato in 9 lingue (italiano, inglese, georgiano, ceco, turco, un-

gherese, greco, albanese e bulgaro). Il gioco è consultabile

anche su internet all'indirizzo [www.alldifferent-allegalgame.eu](http://www.alldifferent-allegalgame.eu). Info anche sul portale web dell'EuropeDirect Basilicata : [www.synergy-net.info](http://www.synergy-net.info)



### Concorso SIFET

La SIFET (Società Italiana di Fotogrammetria e Topografia) e il Ministero della Istruzione, dell'Università e della ricerca, promuovono un concorso riservato agli studenti degli ultimi anni delle scuole superiori che prevedono nel corso di studi l'insegnamento della Topografia della Fotogrammetria, per il migliore lavoro di ricerca in campo pluridisciplinare. I lavori potranno consistere in uno o più dei seguenti elaborati:

- ricerche su temi, eseguiti nell'ultimo anno, che riguardino la Topografia, la Cartografia e la Fotogrammetria.
- rilievi topografici e/o fotogrammetrici di opere d'arte, monumenti, siti di rilevante interesse storico, archeologico, ecc.

Deadline: **30 Giugno 2010**.

Info e bando:

[www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/allegati/poster\\_sifet\\_concorso\\_2010.pdf](http://www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/allegati/poster_sifet_concorso_2010.pdf)

### Concorso "Leggere è il cibo della mente. Passaparola"



La Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per l'Informazione e l'editoria, il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca e il Ministero per i beni e le attività culturali hanno bandito la prima edizione del concorso "Leggere è il cibo della mente. Passaparola".

Il concorso intende sollecitare i giovani alla lettura, nella sua accezione più ampia, richiamando in primo luogo l'importanza dei giornali e l'indiscusso valore non solo didattico e formativo del libro. Il concorso rivolto agli studenti di tutte le scuole elementari e medie è articolato in due sezioni.

1. Realizzazione di un giornalino di classe, composto da quattro cartelle formato A4, con caratteristiche proprie di un quotidiano

(con, ad esempio, annunci vari, pubblicità, cronaca, parte redazionale, recensioni di libri, sezioni enigmistiche, ecc.).

2. Ideazione di uno spot pubblicitario che stimoli gli alunni alla lettura in tutte le sue forme. Allo spot sarà abbinato un "claim", ossia uno "slogan" dovrà terminare con "Passaparola".

Le Istituzioni scolastiche interessate dovranno far giungere i propri lavori entro il 30 dicembre 2009 ai Direttori Generali degli Uffici Scolastici Regionali.

I premi saranno i seguenti :

- 1° classificato: premio in denaro di 4.000 (quattromila) Euro; 25 abbonamenti annuali a giornali per bambini o ragazzi; dotazione libraria;
- 2° classificato: premio in denaro di 2.000 (duemila) Euro; 25 abbonamenti annuali a giornali per bambini o ragazzi; dotazione libraria;
- 3° classificato: premio in denaro di 1.500 Euro (millecinquecento) Euro, dotazione libraria.

I giornalini vincitori della sezione "Il miglior Giornalino" potranno essere distribuiti in allegato a giornali locali o nazionali che ne faranno richiesta. I due spot, e la connessa creatività stampa, classificati al primo posto della sezione "Inventiamo uno spot pubblicitario", saranno utilizzati per una campagna di comunicazione istituzionale per la promozione della lettura.

[www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/prot2718\\_09.shtml](http://www.pubblica.istruzione.it/normativa/2009/prot2718_09.shtml)

#### Malta: Comenius in-Service Training sulle TIC

Smart Solution Ltd organizza per la prossima estate 2010, una settimana di training, nell'ambito di Comenius-in-Service, a Malta, rivolta ad insegnanti di tutta Europa. Il programma include il training su eTwinning.

Deadline: **15 Gennaio** 2010.

Smart Solution Ltd lavora nel campo dell' eLearning, ICT Training e Project Management ed organizza ogni anno numerosi corsi ed eventi su tematiche europee.

Vi consigliamo di visitare spesso il loro sito: [www.smartsolutionsmalta.com](http://www.smartsolutionsmalta.com)





# Avete voglia di essere partner di progetti Comenius?

- The infant and primary school "Ramón Gaya" from Santomera, Murcia (Spain) Project: **'The Feel- Good- Band'**. The project focuses on a music group, 'The Feel- Good- Band'. This group of students travels around Europe in order to share their values, culture and healthy habits, learning from other countries at the same time. The information they collect will be packed in a cheerful suitcase named 'Casey'. He will be our mascot during this 2-year trip. Deadline for the submission of the project: **February** 2010  
Contact: Fuensanta Caravaca  
**fgmavi1@yahoo.es**

The secondary school "IES Beniaján" from Murcia, would be interested in joining (not coordinatig for the moment) a Comenius multilateral Association. The project, called **'The magic of literature makes friends'** is about the exchange of profiles of writers of the 20th century chosen for each partner school. At the end of the project the partners will have a DVD documentary of the lives and work of the chosen writers recording all the activities designed by the different members.  
Contact person:  
María Jesús Miras Menchòn:  
**mjmiras.comenius@gmail.com**

The kindergarden and primary school "La Asomada" from Cartagena, Murcia (Spain) is looking for partners for the next call of **Comenius Assocaitions**. The project is titled **"Our School garden"** and deals with environment, agriculture and farming activities. Working languages: English, French, Spanish  
Deadline for the presentation of the project: **February** 2010  
Contact person: Ángel Bernal Valero  
**anberva@hotmail.com**

The infant and primary school "El Sifón" from Molina de Segura, Murcia (Spain) Project: **"Traditional songs and dances from Europe"**. Let the children discover another way of learning through songs and dances. Pupils will contribute bringing to the school traditional songs that their parents and grandfathers know since they were children. Pupils will write the lyrics with a representative picture to send this works to children of other countries that will have to sing it. Children will learn to dance any dances from other countries.  
Deadline for the submission of the project: **February** 2010  
Contact: Andrés Alemán  
**andriu.murcia@gmail.com** or  
**aquellaboz@gmail.com**

The secondary school "Mariano Bquero" from Murcia, Spain, is looking for partners for a Comenius multilateral association.  
Project: Citizen competence: key to improving democracy. Departing from a plural vision of the democracy we propose to think about the idea of democracy and the different manners in which the pupils can take part as members of a democratic society: school center, neighbourhood, city, country,... Age: from 14 to 16  
Deadline for the submission of the project: **February** 2010  
Contact: Ms. FÁTIMA TORRES GARCÍA **fatima.torres@educarm.es**



## nuovo bando LLP e siti interessanti

# Programma di Apprendimento Permanente

## *Invito a presentare proposte - 2010 -*



Publicato l'invito a presentare proposte sul programma **Lifelong Learning Programme – LLP** per l'anno 2010. L'invito si applica a tutti i tipi e livelli di istruzione e di formazione professionale.

Le azioni sono le seguenti:

- 1) Comenius, Grundtvig e Leonardo da Vinci, partenariati;
- 2) Comenius e Grundtvig, formazione in servizio;
- 3) Leonardo da Vinci, mobilità;
- 4) Grundtvig, visite e scambi;
- 5) Erasmus, mobilità degli studenti;
- 6) Erasmus, mobilità del personale;
- 7) Visite preparatorie per tutti i programmi settoriali;
- 8) Visite di studio nel quadro dell'Attività chiave 1 del Programma trasversale.

Il bilancio totale destinato al presente invito è stimato a 1.016 milioni di EURO.

I termini per la presentazione delle candidature sono diversi vi invitiamo quindi a consultare il sito internet dell'Agenzia nazionale del vostro paese.

Il testo integrale dell' «Invito generale a presentare proposte 2008-2010 relativamente al programma di apprendimento permanente, aggiornamento 2010 — Priorità strategiche», nonché la «Guida 2010 del programma di apprendimento permanente» e i moduli di domanda possono essere ottenuti ai seguenti indirizzi Internet:

<http://ec.europa.eu/lp> e [www.programmallp.it](http://www.programmallp.it).



EuroCreator è un'iniziativa educativa ideata per incoraggiare gli studenti e gli insegnanti Europei a creare almeno un contenuto multimediale. A supporto di tale iniziativa, è stato sviluppato il sito web EuroCreator per assistere gli educatori e riconoscere e premiare la creatività dei giovani. Eurocreator offre una piattaforma pan-europea rivolta a studenti ed educatori che consente di essere creativi e condividere i lavori. Il sito è disponibile in 10 lingue europee e offre la certificazione del Commissario europeo all'educazione e alla cultura, Ján Figel'.

[www.eurocreator.com/it/about](http://www.eurocreator.com/it/about)



This is European Schoolnet

European Schoolnet (EUN) is a network of 31 Ministries of Education in Europe and beyond. EUN was created more than 10 years ago with the aim to bring about innovation in teaching and learning to its key stakeholders: Ministries of Education, schools, teachers and researchers.

European Schoolnet's activities are divided among three areas of work:

- Policy, research and innovation
- Schools services
- Learning resource exchange and interoperability

[www.europeanschoolnet.org](http://www.europeanschoolnet.org)